

Ersatzsensor für Messumformer
Replacement Sensor for Transmitters
Capteur de remplacement pour convertisseurs
de mesure
Typen / Types 202755/80
202756/80
202756/85



B 202755.0.1
Kalibrieranleitung
Calibration Instructions
Notice de calibrage

V1.00/DE-EN-FR/00452111/2019-10-01

Ersatzsensor für
induktive Leitfähigkeits-, Konzentrations- und
Temperatur-Messumformer mit Schaltkontakten
Typen 202755/80
202756/80
202756/85



B 202755.0.1
Kalibrieranleitung

1 Hinweise



WARNUNG!

Diese Kalibrieranleitung und das dem Ersatzsensor beiliegende Kalibrierset (Widerstandsdekade) dienen **ausschließlich** dazu, einen **Ersatzsensor** zu kalibrieren!

Wenn ein Messumformer mit einem Sensor geliefert wird, ist diese Kombination werksseitig kalibriert! Das "Nachkalibrieren" einer solchen Kombination ist mit dieser Kalibrieranleitung und dem Kalibrierset **nicht** möglich!

Bitte lesen Sie für die "Nachkalibrierung" des Originalsensors in den Betriebsanleitungen der Messumformer der Typen 202755 und 202756 das jeweilige Kapitel "Kalibrieren".



HINWEIS!

Lesen Sie diese Kalibrieranleitung, bevor Sie mit der Kalibrierung beginnen.

Alle erforderlichen Einstellungen sind in der vorliegenden Kalibrieranleitung beschrieben. Sollten trotzdem bei der Kalibrierung Schwierigkeiten auftreten, bitten wir Sie, keine Manipulationen am Gerät vorzunehmen. Sie gefährden dadurch Ihren Garantieanspruch! Bitte setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung.

2 Ersatzsensor anschließen



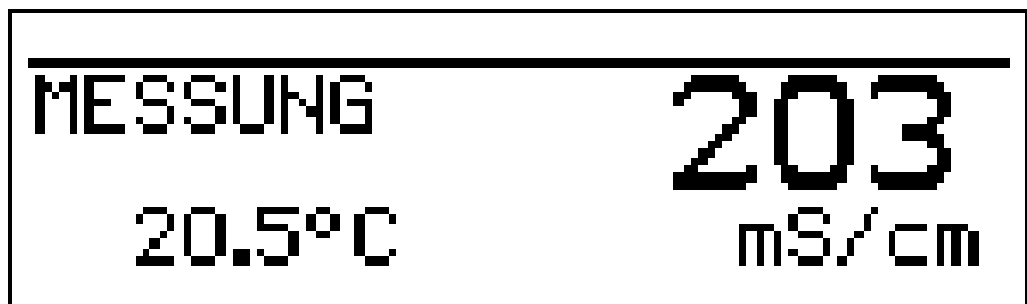
HINWEIS!

siehe Kapitel "Installation" in den Betriebsanleitungen der Messumformer der Typen 202755 und 202756.

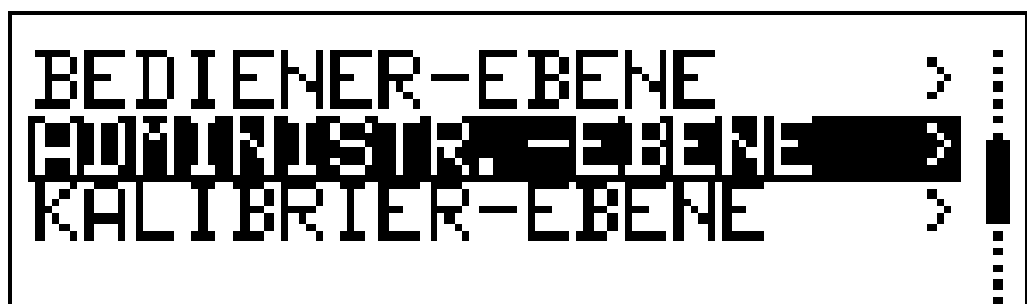
3 Kalibrieren

3.1 Voraussetzung

- der Messumformer muss mit Spannung versorgt sein.
siehe Kapitel "Installation" in den Betriebsanleitungen der Messumformer der Typen 202755 und 202756.
- Der Sensor muss an den Messumformer angeschlossen sein.
- Der Messumformer befindet sich im "Messmodus"



- * Die Taste  länger als 3 Sekunden drücken.
- * Mit den Tasten  bzw.  "ADMINISTR.-EBENE" wählen; mit Taste  Auswahl bestätigen.



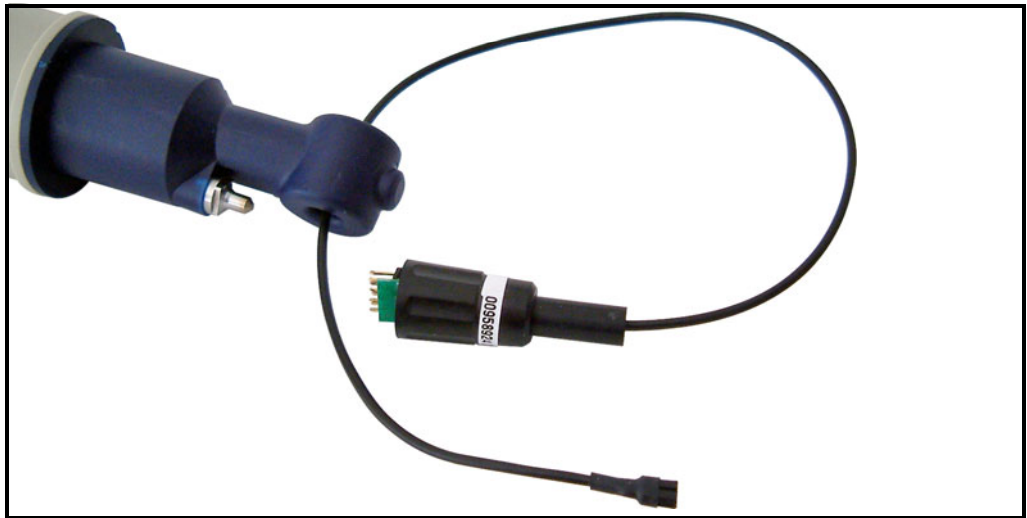
- * Mit den Tasten  bzw.  das Passwort 3000 einstellen; mit Taste  Auswahl bestätigen.

HUFINSTR.-EBENE

PASSWORT
3000

- LED "K1" muss blinken, LED "K2" muss aus sein.

* Leitung des Kalibriersets durch die Öffnung des Sensors führen.



Das Kalibrierprogramm fordert zum Anschluss des ersten Kalibrierwiderstandes auf. Der erste Kalibrierwiderstand ist eine offene Schleife wie im Foto oben abgebildet.

KALIE	
WIDERSTAND NR.	1
START MIT PGM	

* Die Taste (PGM) drücken



HINWEIS!

Der Messumformer kalibriert jetzt alle Messbereiche auf eine "Flüssigkeit mit der Leitfähigkeit 0 mS/cm". Der Vorgang dauert ca. 120 Sekunden (im Display läuft ein Countdown).



HINWEIS!

Wenn ein Fehler auftritt (z. B. der Stecker des Kalibriersets wurde in eine falsche Buchse gesteckt) wird eine entsprechende Meldung angezeigt:

KALIB

**KALIBRIERUNG
ERROR**

- * Der Kalibriervorgang muss durch Drücken der Taste **EXIT** beendet werden.



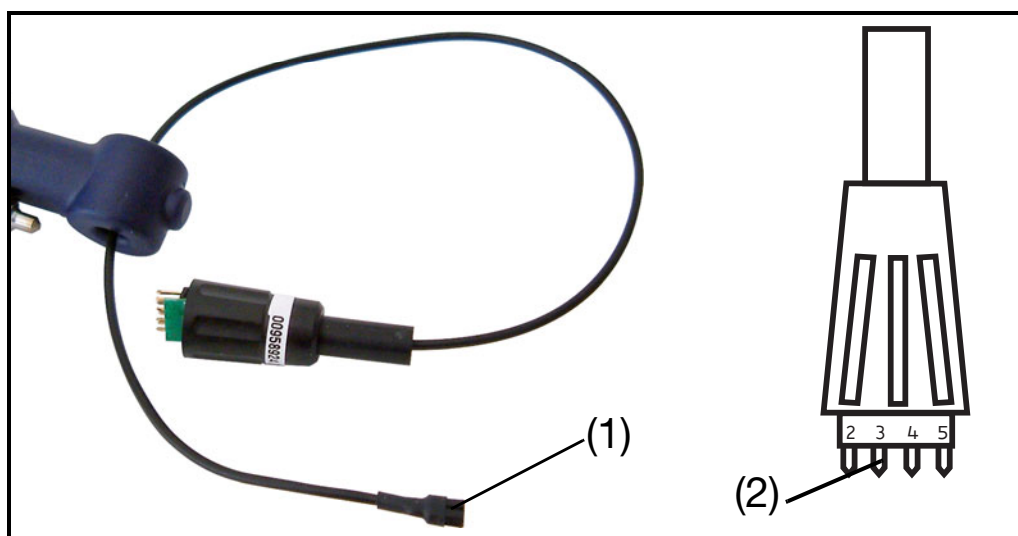
HINWEIS!

Hierdurch bleiben die alten Kalibrierdaten (vor dem Kalibrierversuch) erhalten und werden weiterhin verwendet!



HINWEIS!

Das Kalibrierprogramm fordert zum Anschluss des nächsten Kalibrierwiderstandes (2, 3, 4 und 5) auf.



- * Den Stecker (1) auf die entsprechend gekennzeichneten Pins (2) des Kalibriersets stecken.
- * Den nächsten Kalibrierschritt durch Drücken der Taste **(PGM)** starten (im Display läuft ein Countdown ab: ca. 60 Sekunden).

**HINWEIS!**

Nach dem fünften Schritt ist die Kalibrierung abgeschlossen.



- * Die Taste **(PGM)** ca. 5 Sekunden lang drücken.

**HINWEIS!**

Der Vorgang ist abgeschlossen und die Kalibrierwerte werden übernommen.

**HINWEIS!**

Die Kalibrierwerte können durch Drücken der Taste **(EXIT)** verworfen werden. Der Messumformer arbeitet dann mit den alten Werten.

Replacement Sensor for
Inductive Conductivity, Concentration, and
Temperature Transmitters with Switch Contacts
Types 202755/80
202756/80
202756/85



B 202755.0.1
Calibration Instructions

V1.00/EN/00452111/2019-10-01

1 Notes



WARNING!

These calibration instructions and the calibration set (resistance decade) that comes with the replacement sensor are provided **exclusively** for the purpose of calibrating the **replacement sensor**!

If a transmitter is supplied together with a sensor, then this combination is factory-calibrated. It is **not** possible to recalibrate such a combination using these calibration instructions and the calibration set.

For the recalibration of the original sensor, please refer to the respective chapter "Calibration" in the operating manuals of the type 202755 and type 202756 transmitters.



NOTE!

All necessary settings are described in these calibration instructions. However, if any difficulties should still arise during calibration, please do not carry out any manipulations on the unit. You could endanger your rights under the instrument warranty! Please contact the nearest subsidiary or the head office in such a case.

Please read these calibration instructions before starting to calibrate.

2 Connecting the replacement sensor



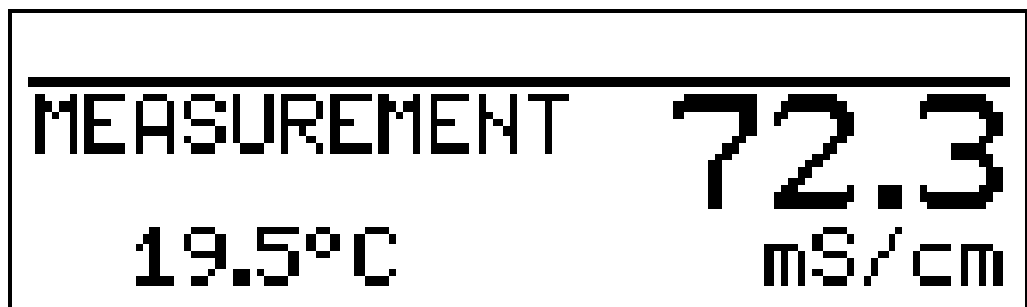
NOTE!

See chapter “Installation” in the operating manuals of the type 202755 and type 202756 transmitters.

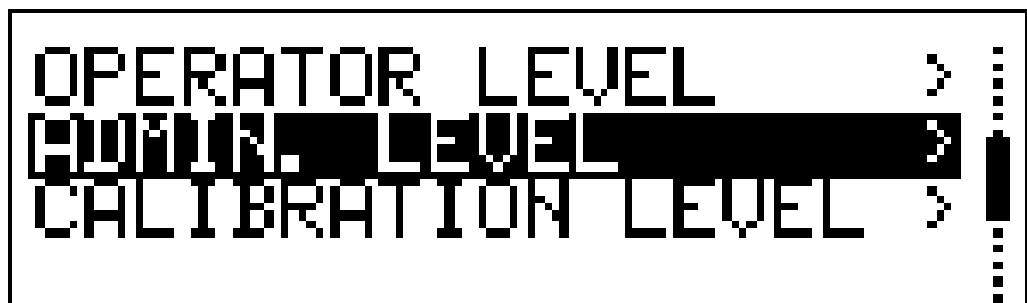
3 Calibration

3.1 Requirements

- The supply voltage for the transmitter must be present.
see chapter “Installation” in the operating manuals of the type 202755 and type 202756 transmitters.
- The sensor must be connected to the transmitter.
- The transmitter is in the measurement mode.



- * Press the (PGM) key for at least 3 seconds.
- * Use the (▼) or (▲) key to select ADMIN. LEVEL; confirm the selection with the (PGM) key.



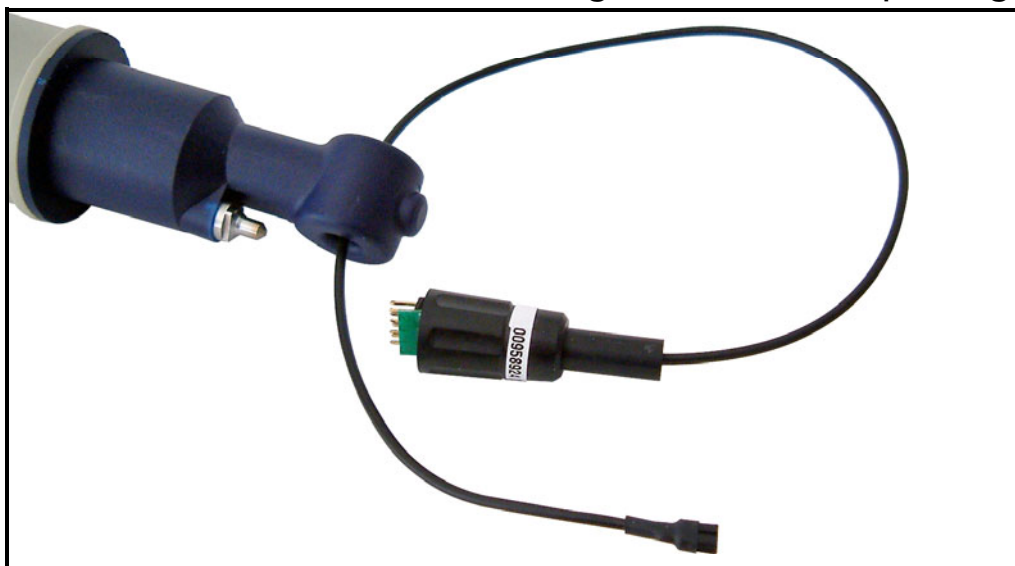
- * Using the (▼) or (▲) key, select password 3000; confirm the selection with the (PGM) key.

MAIN LEVEL

PASSWORD
3000

- If "K1" LED blinks then "K2" LED has to be off.

* Pass the cable of the calibration set through the sensor opening.



The calibration program will ask you to connect the first calibration resistor. The first calibration resistor is an open loop, as shown in the picture.

CALIB

RESISTOR NO. 1

START WITH PGM

* Press the (PGM) key



NOTE!

The transmitter now calibrates all measuring ranging for a "liquid with the conductivity 0 mS/cm".

The procedure lasts about 120 seconds (countdown in the display).

**NOTE!**

If an error occurs (e.g. if the plug of the calibration set was inserted in the wrong socket), a message will be displayed:

CALIB

**CALIBRATION
ERROR**

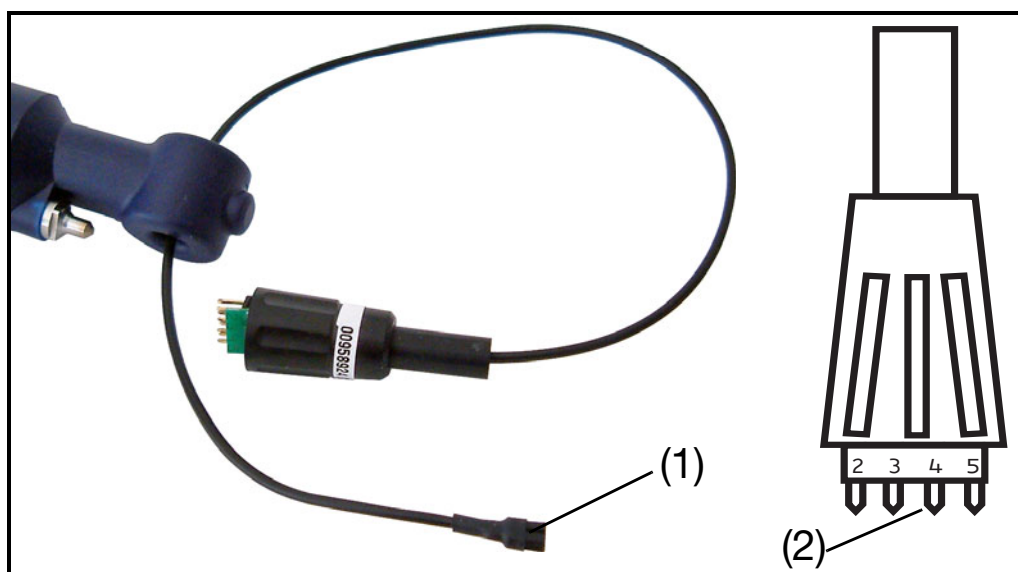
* The calibration must then be ended by pressing the **EXIT** key.

**NOTE!**

The old calibration data (prior to the calibration attempt) are retained and will continue to be used.

**NOTE!**

The calibration program will ask you to connect the next calibration resistor (2, 3, 4 and 5).



* Push the plug (1) onto the pins (2) of the calibration set, which are marked correspondingly.

-
- * Start the next calibration step by pressing (PGM).
(there is a countdown in the display, about 60 seconds).

**NOTE!**

Calibration is finished after step 5.

CALIB

CALIBRATION
OK

- * Press the (PGM) key for about 5 seconds.

**NOTE!**

The calibration values are accepted and the procedure is concluded.

**NOTE!**

The calibration values can be rejected by pressing the key (EXIT). In this case, the transmitter will operate with the old values.

Capteur de remplacement pour conductivité,
concentration inductive et convertisseurs
de mesure avec contacts de commutation

Types 202755/80
202756/80
202756/85



B 202755.0.1
Notice de calibrage

V1.00/FR/00452111/2019-10-01

1 Remarques



Attention

Cette notice de calibrage ainsi que le set de calibrage fournis avec le capteur de remplacement (décade de résistance) servent **exclusivement** à calibrer, un **capteur de remplacement** !

Lorsqu'un convertisseur de mesure est livré avec un capteur, les deux appareils sont calibrés en usine ! Un "recalibrage" d'une telle combinaison **n'est pas** possible avec cette notice et le set de calibrage!

Pour le "recalibrage" du capteur d'origine, se reporter au chapitre "Calibrage" de la notices de mise en service des convertisseurs de mesure type 202755 et type 202756.



Remarque

Tous les réglages nécessaires sont décrits dans cette notice. Si toutefois, vous rencontrez des difficultés lors de l'étalonnage nous vous recommandons de ne pas effectuer de manipulations sur l'appareil. Vous risqueriez de compromettre votre droit à la garantie! Veuillez vous mettre en contact avec nos services.

Veuillez lire cette notice avant de procéder au calibrage de l'appareil.

2 Raccorder le capteur de remplacement



Remarque

Voir chapitre "Installation" de la notices de mise en service des convertisseurs de mesure type 202755 et type 202756.

3 Calibrer

3.1 Condition

- Le convertisseur de mesure doit être alimenté en tension.
Voir chapitre "Installation" de la notices de mise en service des convertisseurs de mesure type 202755 et type 202756.
- Le capteur doit être raccordé au convertisseur de mesure.
- Le convertisseur de mesure est en "mode mesure"



- * Laisser la touche (PGM) enfoncée plus de 3 secondes.
- * Sélectionner à l'aide des touches ▼ et ▲ "Niveau ADMINISTR." puis acquitter avec (PGM) .



- * Configurer le mot de passe à l'aide des touches ▼ et ▲ puis acquitter avec (PGM) .

NIVEAU HUMAIN.

MOT DE PASSE
3000

- LED "K1" doit clignoter, LED "K2" doit être éteint.

* Passer le câble du set de calibration à travers l'ouverture du capteur.



Le programme de calibration invite à raccorder la première résistance de calibration. La première résistance de calibration est une boucle ouverte comme indiqué sur la photo ci-dessus.

CALIB

RESISTANCE N° 1

DEMARRAGE AVEC PGM

* Appuyer sur la touche (PGM) .



Remarque

Le convertisseur de mesure étalonne maintenant toutes les étendues de mesure sur "Liquide avec conductivité 0 mS/cm". Le processus dure env. 120 secondes (l'indicateur affiche un compte à rebours "Countdown").



Remarque

Si une erreur survient (par ex. la fiche mâle du set de calibrage a été enfichée dans une mauvaise prise femelle) un message s'affiche.

CALIB
CALIBRAGE
ERR.

- * Le processus de calibrage doit être interrompu en appuyant sur la touche **EXIT** .



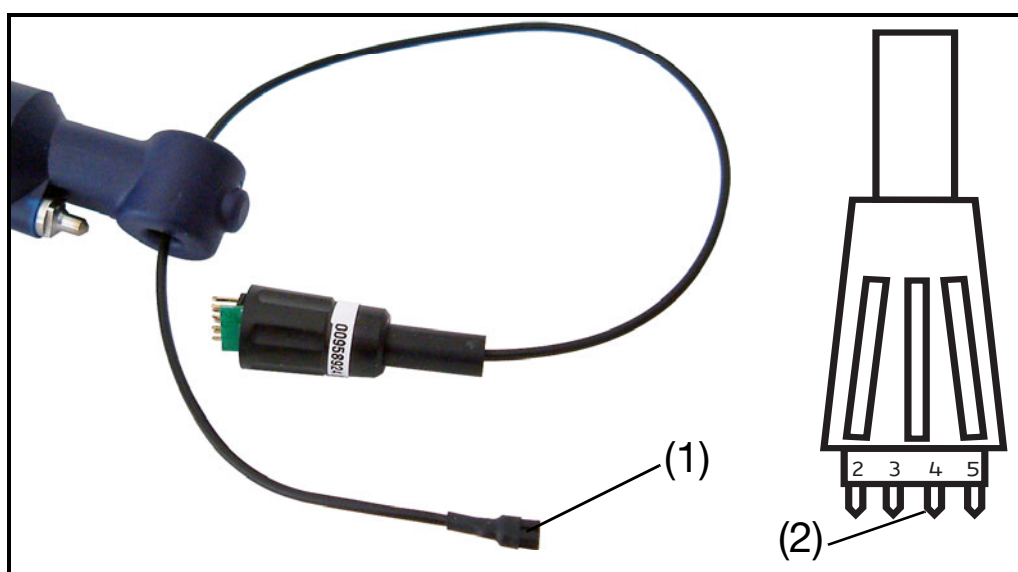
Remarque

Les anciennes données de calibrage sont conservées (de la tentative de calibrage) et seront utilisées !



Remarque

Le programme de calibrage invite à raccorder la résistance de calibrage suivante (2, 3, 4 et 5).



- * Ficher la fiche mâle (1) dans le Pins (correspondant 2) du set de calibrage.
- * Démarrer l'étape de calibrage suivante en appuyant sur la touche  (un compte à rebours est lancé : env. 60 secondes).



Remarque

A la fin de la cinquième étape le calibrage est terminé.



- * Maintenir la touche enfoncée  env. 5 secondes.



Remarque

Les valeurs de calibrage sont prises en compte et le processus est terminé.



Remarque

Les valeurs de calibrage sont supprimées en appuyant sur la touche . Le convertisseur de mesure travaille alors avec les anciennes valeurs.

